

CAPÍTULO 1

A Realidade Permanece para o Éon

3588 4245 1588 2959 2532 3588 5043-1473
1:1 ο πρεσβύτερος εκλεκτή κυρία και τοις τέκνους αὐτῆς
 O ancião, à eleita senhora e aos filhos dela,
 3739 1473 25 1722 225 2532 3756 1473 3441 235 2532
 οὐς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ και οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ και
 os quais EU amo em realidade, e não EU somente, mas também
 3956 3588 1097 3588 225 1223-3588 225 3588
 πάντες οἱ ἐγνωκότες την ἀλήθειαν **1:2** διὰ την ἀλήθειαν την
 todos os que conhecem a realidade através da realidade que
 3306 1722 1473 2532 3326-1473 1510.8.3 1519 3588 165 1510.8.3
 μένουσαν ἐν ἡμῖν και μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς τον αἰῶνα **1:3** ἔσται
 permanece em nós, e conosco estará para o éon. Serão
 3326-1473 5484 1656 1515 3844 2316 3962
 μεθ' ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρά θεοῦ πατρός
 conosco favor, misericórdia, paz de parte de e com Deus Pai,
 2532 3844 2962 5547 3588 5207 3588 3962
 και παρά κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ του υἱοῦ του πατρός
 e de parte de e com o Senhor Jesus o Ungido, o Filho do Pai
 1722 225 2532 26 5463 3029 3754
 ἐν ἀληθείᾳ και ἀγάπῃ **1:4** ἐχάρην λίαν ὅτι
 em realidade e amor. Alegrei-me extremadamente porque
 2147 1537-3588 5043-1473 4043 1722 225
 εὐρηκα ἐκ των τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ
 tenho sabido dos filhos teus estarem andando em realidade,
 2531 1785 2983 3844-3588 3962 2532
 καθώς ἐντολήν ἐλάβομεν παρά του πατρός **1:5** και
 conforme mandamento que recebemos de e junto ao Pai. E
 3588 2065-1473 2959 3756 5613 1785 1125 1473
 νυν ἐρωτώ σε κυρία οὐχ ὡς ἐντολήν γράφων σοι
 agora peço-te, senhora, não como mandamento escrevendo a ti
 2537 235 3739 2192 575 746 2443 25
 καινήν ἀλλὰ ἢν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἀγαπῶμεν
 que seja novo, mas o que tínhamos desde o princípio, que nos amemos
 240 2532 3778 1510.2.3 3588 26 2443 4043
 ἀλλήλους **1:6** και αὕτη ἐστίν ἡ ἀγάπη ἵνα περιπατῶμεν
 reciprocamente. E este é o amor, que andemos
 2596 3588 1785 1473 3778 1510.2.3 3588 1785
 κατά τας ἐντολάς αὐτοῦ αὕτη ἐστίν ἡ ἐντολή
 de acordo com os mandamentos dele. Este é o mandamento
 2531 191 575 746 2443 1722-1473 4043
 καθώς ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε
 segundo ouvistes desde o princípio, para que nele andeis.

Cuidado com os Contrapostos ao Ungido

3754 4183 4108 1525 1519-3588 2889 3588
1:7 ὅτι πολλοί πλάνοι εἰσήλθον εἰς τον κόσμον οἱ
 Pois muitos desviadores entraram no mundo; os que
 3361 3670 5547 2064 1722 4561 3778
 μὴ ὁμολογούντες Ἰησοῦν χριστόν ἐρχόμενον ἐν σαρκί οὗτος
 não homologam a Jesus o Ungido como sendo vindo em carne. Este
 1510.2.3 3588 4108 2532 3588 500 991
 ἐστίν ο πλάνος και ο αντίχριστος **1:8** βλέπετε
 é o desviador, e o contraposto ao Ungido. Vigiai
 1438 2443 3361 3739 2038 235
 εαυτοῦς ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν α ἐργασάμεθα † ἀλλὰ
 a vós mesmos, para que não percamos o que obramos, mas
 3408 4134 618 3956 3588 3845 2532 3361
 μισθὸν πλήρη ἀπολάβομεν **1:9** πᾶς ο παραβαίνων και μη
 paga plena recebamos. Todo aquele violando e não
 3306 1722-3588 1322 3588 5547 2316 3756 2192 3588
 μένων ἐν τη διδαχῇ του χριστοῦ θεόν οὐκ ἔχει ο
 permanecendo no ensino do Ungido, a Deus não tem. O que
 3306 1722-3588 1322 3588 5547 3778 2532 3588 3962 2532
 μένων ἐν τη διδαχῇ του χριστοῦ οὗτος και τον πατέρα και
 permanece no ensino do Ungido, este tanto ao Pai quanto
 3588 5207 2192 1536 2064 4314 1473 2532 3778 3588
 τον υἱόν ἔχει **1:10** εἰ τις ἔρχεται προς υμᾶς και ταύτην την
 ao Filho tem. Se alguém vem a vós, e [este lo
 1322 3756 5342 3361 2983-1473- 1519 3614 2532 5463
 διδαχὴν οὐ φέρει μὴ λαμβάνετε αὐτόν εἰς οικίαν και χαίρειν
 [ensino] não traz, não [recebeis lo] em casa, e "Regozijo!"
 1473 3361 3004 3588-1063 3004 1473 5463
 αὐτῷ μὴ λέγετε **1:11** ο γὰρ λέγων αὐτῷ χαίρειν
 a ele não digais! Aquele que, pois, diz a ele, "Regozijo!",
 2841 3588 2041 1473 3588 4190 4183 2192
 κοινωνεῖ τοις ἔργοις αὐτοῦ τοις πονηροῖς **1:12** πολλὰ ἔχων
 participa das obras dele, as quais são malignas. Muito tendo
 1473-1125 3756-1014 1223 5489 2532 3188 235 1679
 υμῖν γράφειν οὐκ ἠβουλήθην διὰ χάρτου και μέλανος ἀλλὰ ἐλπίζω
 a escrever-vos, não o quero por papiro e tinta; mas espero
 2064 4314 1473 2532 4750 4314 4750 2980 2443 3588
 ελθεῖν προς υμᾶς και στόμα προς στόμα λαλήσαι ἵνα ἡ
 ir até vós, e boca a boca falar, para que
 5479-1473 1510.3 4137 782 1473 3588 5043 3588
 χαρὰ ἡμῶν ἡ πεπληρωμένη **1:13** ἀσπάζεται σε τα τέκνα της
 nossa alegria seja plenificada. [saúdám Te] os filhos da
 79 1473 3588 1588 281
 ἀδελφῆς σου της ἐκλεκτῆς ἀμῆν
 tua, a igualmente eleita. Isto é firme e seguro.

1:8 †Compl. acrescenta καλὰ boas, de bom.